叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 历史上的黄金功绩故事(golden Deeds Stories From History) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

历史上的黄金功绩故事(Golden Deeds Stories from History)
第1/1页

['gəʊldən]	[diːdz]
GOLDEN	**DEEDS**
金的	契约

黄金般的善行

['stɔːriz]	[frɒm; frəm]	['hɪstri; 'hɪstəri]
STORIES	**FROM**	**HISTORY**
故事	从	历史

历史故事

[ˌriː'təʊld]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɪt(ə)l]	[fəʊk]
RETOLD	**FOR**	**LITTLE**	**FOLK**
重述	为了	小的	民间

为小朋友们重述

['blæki]	[ænd; ənd]	[sʌn]	['lɪmɪtɪd]
BLACKIE	**AND**	**SON**	**LIMITED**
黑人	和	儿子	有限的

布莱基父子公司

['lʌndən]	['glɑːzgəʊ]	['dʌblɪn]	[bɒm'beɪ]
LONDON	**GLASGOW**	**DUBLIN**	**BOMBAY**
伦敦	格拉斯哥	都柏林	孟买

伦敦 格拉斯哥 都柏林 孟买

[lɪst]	[ɒv; əv]	['stɔːriz]
List	**of**	**Stories**
列表	的	故事

故事列表

[haʊ]	[hə'reiʃiəs]	[kept]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]
How	**Horatius**	**Kept**	**the**	**Bridge**
如何	霍拉提乌斯	保留	这	桥

霍雷修斯如何守护了这座桥

['wɪljəm]	[tel]
William	**Tell**
威廉	告诉

威廉·泰尔

['kæθ(ə)rɪn]	['dʌgləs]
Catherine	**Douglas**
凯瑟琳	道格拉斯

凯瑟琳·道格拉斯

[ˌkæsə'biənkə]
Casabianca
卡萨比安卡

卡萨比安卡

['hændl]	,	[ðə; ði]	[greɪt]	[mju'zɪʃ(ə)n]
Handel	**,**	**the**	**Great**	**Musician**
亨德尔	,	这	伟大的	音乐家

伟大的音乐家亨德尔

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs]
The Story of Columbus
这 故事 的 哥伦布

哥伦布的故事

[æn'təʊnɪəʊ] [kə'noʊvə]
Antonio Canova
安东尼奥 卡诺瓦

安东尼奥·卡诺瓦

['deɪmən] [ænd; ənd] ['pɪθəs]
Damon and Pythias
达蒙 和 皮提亚斯

达蒙和皮提亚斯

['ʃɑːləmeɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)]
Charlemagne and the Charcoal - burner
查理曼大帝 和 这 木炭 - 刻录机

查理曼大帝与烧炭工

[haʊ] [hə'reiʃiəs] [kept] [ðə; ði] [brɪdʒ]
How Horatius Kept the Bridge
如何 霍拉提乌斯 保留 这 桥

霍雷修斯如何守护了这座桥

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [rəʊm] [wɒz; wəz] [ruːld] ['əʊvə(r)] [baɪ] [sʌm; səm] [kɪŋz] [kɔːld] [ðə; ði] ['tɑːkwin] .
More than two thousand years ago Rome was ruled over by some kings called the Tarquins .
更多的 比 二 千 年 前 罗马 曾是 裁决 超过 经过 一些 国王 称为 这 塔昆 .

两千多年前，罗马由一群被称为塔克文王朝的国王统治。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪkɪd] [men] , [ðə; ði] ['rəʊmən] ['piːp(ə)l] [rəʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
As they were wicked men , the Roman people rose up against them ,
作为 他们 是 邪恶 男人 , 这 罗马 人们 玫瑰 向上 反对 他们 ,

由于他们是邪恶之人，罗马人民奋起反抗他们。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
and drove them out of the city .
和 驾驶 他们 出去 的 这 城市 .

然后把他们赶出了城。

[ðə; ði] ['bænɪʃt] [kɪŋz] [ðen] [went] [tuː; tə] ['tʌskəni] , [weə(r)] [lɑːrz] ['pɔːsinə] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [kɔːz] ,
The banished kings then went to Tuscany , where Lars Porsena took up their cause ,
这 被放逐 国王 然后 去 到 托斯卡纳 , 在哪里 拉尔斯 波尔塞纳 采取 向上 他们的 原因 ,

被放逐的国王们随后前往托斯卡纳，在那里拉尔斯·波尔塞纳接手了他们的事业。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [tə'geðə(r)] , [went] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [fɔːs] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː] [rəʊm] [ə'gen] .
and gathering an army together , went to help them force an entrance into Rome again .
和 采集 一个 军队 一起 , 去 到 帮助 他们 力量 一个 入口 进入 罗马 再次 .

他们集结军队，去帮助他们再次强行攻入罗马。

[hə'reiʃiəs] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪdʒ]
HORATIUS AT THE BRIDGE
霍拉提乌斯 在 这 桥

桥上的霍拉提乌斯

[ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [bi:; bi] ['entəd] [baɪ] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['taɪbər] ,
The city could only be entered by crossing the river Tiber ,
这 城市 可以 仅有的 是 进入 经过 过境 这 河 台伯河 ,

进入这座城市只能通过渡过台伯河。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] ['wʊdn] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [kʊd; kəd] [pɑːs] .
and there was but one wooden bridge over which the army could pass .
和 那里 曾是 但 一 木制的 桥 超过 哪个 这 军队 可以 经过 .

只有一座木桥供军队通行。

[ðen] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] , [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz]
Then the leader of the Romans , who was called the Consul , cried out to his followers
然后 这 领导者 的 这 罗马书 , WHO 曾是 称为 这 领事 , 哭 出去 到 他的 追随者

随后，罗马人的领袖，也就是所谓的执政官，向他的追随者们高声呼喊。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
to destroy the bridge .
到 破坏 这 桥 .

摧毁这座桥梁。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sædli] ,
" But , " he added sadly ,
" 但 , " 他 额外 令人遗憾的是 ,

“但是,”他悲伤地补充道，“

" [ai] [fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [hjuː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
" I fear they will be upon us before we have time to hew it down .
" 我 害怕 他们 将要 是 之上 我们 前 我们 有 时间 到 槎 它 向下 .

“我担心在我们来得及砍伐之前，他们就会袭击我们。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [kɔːld] [hə'reiʃiəs] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
" At this a Roman called Horatius came forward and offered to stand at the farther end of the bridge ,
" 在 这 一个 罗马 称为 霍拉提乌斯 来了 向前 和 提供 到 站立 在 这 更远 结尾 的 这 桥 ,

“这时，一个名叫霍拉提乌斯的罗马人走上前来，表示愿意站在桥的另一端。”

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʌskən] [æt; ət] [beɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .
to keep the Tuscans at bay while it was being destroyed .
到 保持 这 托斯卡纳人 在 湾 尽管 它 曾是 存在 损毁 .

在它被摧毁的同时，阻止托斯卡纳人的进攻。

" [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɪz] [səʊ] ['nærəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ɪf] [tuː] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] ,
" The pathway is so narrow , " said he , " that if two others will help me ,
" 这 路径 是 所以 狭窄的 , " 说 他 , " 那 如果 二 其他的 将要 帮助 我 ,

“这条路太窄了,”他说，“如果再有两个人帮我，

[wiː; wi] [kæn; kən] [stɒp] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [əd'vɑːnsɪŋ] .
we can stop the whole army from advancing .
我们 能 停止 这 所有的 军队 从 前进 .

我们可以阻止整支军队的推进。

[səʊ] [huː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
So who will keep the bridge with me ?
所以 WHO 将要 保持 这 桥 和 我 ?

那么，谁愿意和我一起守护这座桥呢？

" [tuː] ['ʌðə(r)] [breɪv] ['rəʊmənz] , [kɔːld] ['spjuəriəs] ['lɑːrtiəs] [ænd; ənd] ['taɪtəs] - ,
" Two other brave Romans , called Spurius Lartius and Titus Herminius ,
" 二 其他 勇敢的 罗马书 , 称为 伪造者 拉提乌斯 和 提图斯 - ,

"另外两个勇敢的罗马人，名叫斯普里乌斯·拉提乌斯（Spurius Lartius）和提图斯·赫米尼乌斯（Titus Herminius），

[æt; ət] [wʌns] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] ,
at once answered the call of their comrade ,
在 一次 回答 这 称呼 的 他们的 同志 ,

他们立即响应了同伴的呼叫。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] ['gælənt] [men] [went] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
and these three gallant men went to defend the passage ,
和 这些 三 英勇 男人 去 到 保卫 这 通道 ,

于是这三位英勇的战士前去守卫通道。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
while the rest hastened to destroy the bridge .
尽管 这 休息 加快 到 破坏 这 桥 .

其余的人则赶紧去摧毁桥梁。

[wen] [ðə; ði] ['tʌskən] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [men] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] ,
When the Tuscans saw the three men standing ready to meet the whole army ,
什么时候 这 托斯卡纳人 锯 这 三 男人 常设 准备好 到 见面 这 所有的 军队 ,

当托斯卡纳人看到这三个人站在那里准备迎战全军时，

[ðeɪ] [lɑːft] [ə'laʊd] [ɪn] [skɔːn] .
they laughed aloud in scorn .
他们 笑了 大声 在 轻蔑 .

他们嘲笑地大笑起来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [rɒθ] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] ,
But their laughter was soon changed to wrath and despair ,
但 他们的 笑声 曾是 很快 已更改 到 愤怒 和 绝望 ,

但他们的笑声很快变成了愤怒和绝望。

[æz; əz] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [leɪd] [ləʊ] [æt; ət] [ðə; ði]
as one after the other they and their chiefs were quickly laid low at the
作为 一 后 这 其他 他们 和 他们的 酋长们 是 迅速地 铺设 低的 在 这

[fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːntləs] ['rəʊmənz] .
feet of the dauntless Romans .
脚 的 这 无畏 罗马书 .

他们和他们的首领一个接一个地被无畏的罗马人迅速击败。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [sə'pɔːrts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
Meanwhile the supports of the bridge were destroyed .
同时 这 支持 的 这 桥 是 损毁 .

与此同时，桥梁的支撑结构被摧毁了。

[ðə; ði] ['kɒns(ə)l] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ə'krɒs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ruːɪn] [fel]
The Consul shouted to the three heroes to hasten across before the ruin fell
这 领事 喊叫 到 这 三 英雄 到 趋 穿过 前 这 废墟 跌倒

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'niːθ] .
into the water beneath .
进入 这 水 下面 .

执政官大声向三位英雄喊道，让他们赶紧过去，以免废墟坠入下面的水中。

['lɑːrtiəs] [ænd; ənd] - [dʒʌst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [bæŋk] ,
Lartius and Herminius just succeeded in getting safely to the farther bank ,
拉提乌斯 和 - 只是 成功了 在 获得 安全 到 这 更远 银行 ,

拉提乌斯和赫尔米尼乌斯终于安全抵达了对岸。

[bʌt; bət] [hə'reiʃiəs] [rɪ'meɪnd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [fəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [biːm] [fel] .
but Horatius remained facing the foe until the last beam fell .
但 霍拉提乌斯 剩余 面向 这 敌人 直到 这 最后的 光束 跌倒 .

但霍拉提乌斯始终面对着敌人，直到最后一根梁木落下。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪ] [hiː; hi] [lept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [striːm] ,
Then with a cry he leapt into the foaming stream ,
然后 和 一个 哭 他 跳跃 进入 这 起泡 溪流 ,

然后他大叫一声，纵身跃入翻滚的溪流中。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['bædli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['hevi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] ,
and although badly wounded and heavy with his armour ,
和 虽然 糟糕 受伤 和 重的 和 他的 盔甲 ,

尽管身负重伤，且盔甲沉重，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɒn] [draɪ] [lænd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] .
he managed to rejoin his comrades on dry land , to the joy of the whole city .
他 管理 到 重新加入 他的 同志们 在 干燥 土地 , 到 这 喜悦 的 这 所有的 城市 .

他最终成功与战友们在陆地上重聚，全城上下都为此欢欣鼓舞。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [faɪt] , [ə; eɪ] [dɑːt] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['ærəʊ] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [wʌn] [aɪ] ,
During his gallant fight , a dart from an enemy's arrow had put out one eye ,
期间 他的 英勇 斗争 , 一个 镖 从 一个 敌人的 箭 有 放 出去 一 眼睛 ,

在英勇的战斗中，他被敌人的一支箭射瞎了一只眼睛。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv] ['kɒkliːz] ,
and because of this he was given the surname of Cocles ,
和 因为 的 这 他 曾是 给定 这 姓 的 科克勒斯 ,

因此，他被赐予了科克勒斯这个姓氏。

[wɪtʃ] [miːnz] [wʌn] - [aɪd] .
which means one - eyed .
哪个 方法 一 - 眼睛 .

意思是独眼。

['wɪljəm] [tel]
William Tell
威廉 告诉

威廉·泰尔

[tɛlz] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æp(ə)l]
TELL'S SON AND THE APPLE
讲述 儿子 和 这 苹果

特尔的儿子和苹果

[wen] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ælbət] [ruːld] ['əʊvə(r)] ['dʒɜːməni] ,
When the Emperor Albert ruled over Germany ,
什么时候 这 皇帝 阿尔伯特 裁决 超过 德国 ,

当阿尔伯特皇帝统治德国时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] [wʊd] [biː; bi] ['brəʊkən] .
he wished to govern the people of Switzerland in such a way that their independent spirit would be broken .
他 希望 到 治理 这 人们 的 瑞士 在 这样的 一个 方式 那 他们的 独立的 精神 会 是 破碎的 .

他希望以某种方式统治瑞士人民，从而摧毁他们的独立精神。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [end][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['gʌvənə(r)] , [huː] ['triːtɪd] [ðə; ði] [swɪs] [ˌʌn'dʒʌstli]
To bring about this end he appointed a governor , who treated the Swiss unjustly
到 带来 关于 这 结尾 他 任命 一个 州长 , WHO 治疗 这 瑞士 不公正的
[ænd; ənd] ['kruːəli] .
and cruelly .
和 残酷地 .

为了实现这一目标，他任命了一位总督，这位总督对瑞士人进行了不公正和残酷的对待。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] ['gɛslər] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][test][ðə; ði] ['piːpəlz]
The name of this man was Gessler , and in order to test the people's
这 姓名 的 这 男人 曾是 盖斯勒 , 和 在 命令 到 测试 这 人们的
[ə'biːdiəns] ,
obedience ,
服从 ,

这个人名叫盖斯勒，为了考验人民的服从性，

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt][ə'pɒn][ə; eɪ][pəʊl][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [skweə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
he placed his hat upon a pole in the market square of one of the
他 放置 他的 帽子 之上 一个 极 在 这 市场 正方形 的 一 的 这
['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] ,
principal towns ,
主要的 城镇 ,

他把帽子放在其中一个主要城镇的集市广场上的一根杆子上，

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ɔːl] [huː] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][baʊ; bəʊ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['təʊkən]
and commanded that all who passed it should bow down before it in token
和 命令 那 全部 WHO 通过了 它 应该 弓 向下 前 它 在 令牌
[ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
of respect .
的 尊重 .

并命令所有路过的人都要向它鞠躬以示尊敬。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [breɪv] [swɪs] , [nemd] ['wɪljəm] [tel] , ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əb'sɜːd]
A certain brave Swiss , named William Tell , having refused to obey such an absurd
一个 肯定 勇敢的 瑞士 , 命名 威廉 告诉 , 拥有 拒绝 到 服从 这样的 一个 荒诞
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

一位名叫威廉·泰尔的勇敢瑞士人，拒绝服从如此荒谬的命令，

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] ['gɛslər] .
was at once arrested and taken before Gessler .
曾是 在 一次 被捕 和 已采取 前 盖斯勒 .

他立即被逮捕并带到盖斯勒面前。

[ðə; ði]['taɪrənt] , [huː] [njuː] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['klevə(r)]['ɑːtʃə(r)] ,
The tyrant , who knew him to be a clever archer ,
这 暴君 , WHO 知道 他 到 是 一个 聪明的 射手 ,

暴君知道他是个聪明的弓箭手，

[sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [biː; bi] [speəd] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [æn; ən]
said that his life would be spared only on the condition that he should with an
说 那 他的 生活 会 是 幸存 仅有的 在 这 状况 那 他 应该 和 一个
['ærəʊ] [hɪt][æn; ən]['æp(ə)l] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊnli][sʌn] .
arrow hit an apple placed upon the head of his only son .
箭 打 一个 苹果 放置 之上 这 头 的 他的 仅有的 儿子 .

他说，只要他用箭射中放在他独子头上的苹果，就可以饶他一命。

[telz] [aɪ] [wɒz; wəz] [truː] , [səʊ][hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][prə'pəʊz(ə)l] .
Tell's eye was true , so he consented to the horrible proposal .
讲述 眼睛 曾是 真的 , 所以 他 同意 到 这 可怕的 提议 .

泰尔的眼光很准，所以他同意了这个可怕的提议。

[æn; ən]['æp(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
An apple having been placed upon the head of his little son ,
一个 苹果 拥有 到过 放置 之上 这 头 的 他的 小的 儿子 ,

他把一个苹果放在小儿子的头上，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['kwɪvə(r)] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [eɪm] .
he took his bow and quiver , and prepared to take aim .
他 采取 他的 弓 和 颤动 , 和 准备 到 拿 目的 .

他拿起弓箭，准备瞄准。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] , [splɪt] [ɪn] [tuː] [hɑːvz] , [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
A moment later the apple , split in two halves , fell to the ground .
一个 片刻 之后 这 苹果 , 分裂 在 二 一半 , 跌倒 到 这 地面 .

片刻之后，裂成两半的苹果掉到了地上。

['gɛslər] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [tɛlz] [sək'ses] , ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] .
Gessler , who was enraged at Tell's success , noticed that he carried another arrow under his cloak .
盖斯勒 , WHO 曾是 愤怒 在 讲述 成功 , 注意到 那 他 携带 其他 箭 在下面 他的 披风 .

盖斯勒对泰尔的成功感到愤怒，他注意到泰尔的斗篷下还藏着另一支箭。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ]['sekənd] ['ærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" What have you a second arrow for ? " he demanded .
" 什么 有 你 一个 第二 箭 为了 ? " 他 要求 .

“你还有第二支箭干什么？”他质问道。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [kɪld] [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bəʊld] [swɪs] , " [ðə; ði]['sekənd] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" If I had killed my boy , " replied the bold Swiss , " the second arrow was for you .
" 如果 我 有 被杀 我的 男生 , " 回复 这 大胆的 瑞士 , " 这 第二 箭 曾是 为了 你 .

“如果我杀了我的儿子，”这位大胆的瑞士人回答说，“第二支箭就是射向你的。”

" [ðə; ði]['æŋgri] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][hɪm] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] , [bʌt; bət] [tel] [ɪ'skeɪpt] ,
" The angry governor had him thrown into prison , but Tell escaped ,
" 这 生气的 州长 有 他 抛掷 进入 监狱 , 但 告诉 逃脱 ,

“愤怒的总督把他关进了监狱，但泰尔逃脱了。”

[ænd; ənd] [ri'vendʒ] [hɪm'self] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['taɪrənt] .
and revenged himself by killing the tyrant .
和 复仇 他自己 经过 杀 这 暴君 .

他杀死了暴君，为自己报了仇。

['kæθ(ə)rɪn] ['dʌgləs]
Catherine Douglas
凯瑟琳 道格拉斯

凯瑟琳·道格拉斯

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] !
FOR THE KING !
为了 这 国王 !

为了国王！

[wen] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
When King James came to the throne of Scotland ,
什么时候 国王 詹姆斯 来了 到 这 王座 的 苏格兰 ,

詹姆斯国王登上苏格兰王位时，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] .
the whole country was in a state of rebellion .
这 所有的 国家 曾是 在 一个 状态 的 叛乱 .

全国上下都处于叛乱状态。

[ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['nəublz] [heit] [hɪm] ,
The King tried to restore order , but the wicked nobles hated him ,
这 国王 尝试 到 恢复 命令 , 但 这 邪恶 贵族 憎恨 他 ,

国王试图恢复秩序，但邪恶的贵族们恨他入骨。

[ænd; ənd] [plɔtid] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
and plotted together to take his life .
和 绘制 一起 到 拿 他的 生活 .

他们合谋要杀害他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [dʒəʊn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['feɪθf(ə)l] [frendz] ,
It was Christmas , and King James , with his Queen Joan and a party of faithful friends ,
它 曾是 圣诞节 , 和 国王 詹姆斯 , 和 他的 女王 琼 和 一个 派对 的 忠实 朋友们 ,

那是圣诞节，詹姆斯国王带着他的王后琼和一群忠实的朋友，

[wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [æt; ət] [æn; ən] [əʊld] ['mɒnəst(ə)ri] [ɪn] [pɜːθ] .
was celebrating the season at an old monastery in Perth .
曾是 庆祝 这 季节 在 一个 老的 修道院 在 珀斯 .

当时正在珀斯的一座古老修道院庆祝节日。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['merəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] .
The day had passed merrily , and the royal couple prepared to retire .
这 天 有 通过了 兴高采烈地 , 和 这 皇家 夫妻 准备 到 退休 .

一天愉快地过去了，这对皇室夫妇准备休息。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly the clang of arms was heard .
突然 这 铛 的 武器 曾是 听到 .

突然传来一阵兵器碰撞的叮当声。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [rʌʃt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [ə'læs] !
The ladies rushed to secure the door of the room , but alas !
这 女士们 匆忙 到 安全的 这 门 的 这 房间 , 但 唉 !

女士们赶紧去锁上房门，但是唉！

[ðə; ði] [bəʊlts] [ænd; ənd] [bɑːrz] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['empti] ['steɪplz] [rɪ'meɪnd] .
the bolts and bars had gone , and only the empty staples remained .
这 螺栓 和 酒吧 有 已消失 , 和 仅有的 这 空的 主食 剩余 .

螺栓和横杆都不见了，只剩下空空的订书钉。

['miːnwaɪl] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [siːzd] [ðə; ði] [tɒŋz] , [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Meanwhile King James seized the tongs , and tearing up a board in the floor ,
同时 国王 詹姆斯 查获 这 钳 , 和 撕裂 向上 一个 木板 在 这 地面 ,

与此同时，詹姆斯国王夺过钳子，拆下了地板上的一块木板。

[let] [hɪm'self] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [vɔːlt] [bɪ'ləʊ] .
let himself down into a vault below .
让 他自己 向下 进入 一个 金库 以下 .

他顺着绳索进入了下面的地窖。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [bɔːd] , [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] .
But before there was time to replace the board , the murderers came rushing along .
但 前 那里 曾是 时间 到 代替 这 木板 , 这 杀人犯 来了 匆忙 沿着 .

但还没来得及更换电路板，凶手们就冲了过来。

[ðen] ['kæθ(ə)rɪn] ['dʌgləs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['leɪdɪz] ,
Then Catherine Douglas , one of the Queen's ladies ,
然后 凯瑟琳 道格拉斯 , 一 的 这 女王大学 女士们 ,

然后是女王的侍女之一凯瑟琳·道格拉斯，

[fluː] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [θruː] [ðə; ði] ['empti] ['steɪplz] ,
flew to the door and thrust her arm through the empty staples ,
飞翔 到 这 门 和 推力 她 手臂 通过 这 空的 主食 ,

她飞奔到门口，把胳膊伸进空的订书钉里。

[ðʌs] ['geɪnɪŋ] [taɪm][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒvrɪn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
thus gaining time to allow her sovereign to escape .
因此 获得 时间 到 允许 她 主权 到 逃脱 .

从而争取时间让她的君主逃脱。

[ðə; ði] [breɪv] [ɑːm][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][freɪl][bɑː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['brəʊkən] ,
The brave arm was but a frail bar , and was soon broken ,
这 勇敢的 手臂 曾是 但 一个 脆弱 酒吧 , 和 曾是 很快 破碎的 ,

那只勇敢的手臂不过是一根脆弱的木棍，很快就折断了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treitə] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə][faɪnd][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz] .
and the traitors burst into the room , to find no sign of King James .
和 这 叛徒 爆裂 进入 这 房间 , 到 寻找 不 符号 的 国王 詹姆斯 .

叛徒们冲进房间，却发现国王詹姆斯不见踪影。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] .
Unfortunately the King was unable to get out of the vault .
很遗憾 这 国王 曾是 无法 到 得到 出去 的 这 金库 .

可惜国王没能从金库里出来。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ðen] [meɪd] [rəʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [ʌp] ,
The ladies then made ropes of the sheets , and tried to pull him up ,
这 女士们 然后 制成 绳索 的 这 纸张 , 和 尝试 到 拉 他 向上 ,

于是，女人们用床单编成绳子，试图把他拉起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌfiən] .
but the noise was heard by the ruffians .
但 这 噪音 曾是 听到 经过 这 恶棍 .

但流氓们听到了动静。

[ðeɪ] [ə'gen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mɒnək] [wɒz; wəz][məʊst] ['kruːəli] ['məːdə] .
They again rushed into the room and the unfortunate monarch was most cruelly murdered .
他们 再次 匆忙 进入 这 房间 和 这 不幸 君主 曾是 最多 残酷地 被谋杀 .

他们再次冲进房间，不幸的君主惨遭杀害。

[ɔːl'ðəʊ] ['kæθərɪnz] [breɪv] [diːd] [wɒz; wəz][nɒt] [ri'wɔːdid] [baɪ][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kɪŋz] [laɪf] ,
Although Catherine's brave deed was not rewarded by the salvation of her King's life ,
虽然 凯瑟琳的 勇敢的 契据 曾是 不是 奖励 经过 这 救恩 的 她 国王学院 生活 ,

虽然凯瑟琳的英勇行为并没有换来国王性命的挽救，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][hɜː(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋks]
yet it was an act of self - sacrifice which places her among the ranks
然而 它 曾是 一个 行为 的 自己 - 牺牲 哪个 地方 她 之中 这 排名
[ɒv; əv] [truː] ['herəʊɪnz] .
of true heroines .
的 真的 女英雄们 .

然而，正是这种自我牺牲的行为，使她跻身真正的女英雄之列。

[ˌkæsə'biənkə]
Casabianca
卡萨比安卡

卡萨比安卡

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [fɔːt] [æt; ət] [siː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The Battle of the Nile was a great battle fought at sea between the British
这 战斗 的 这 尼罗河 曾是 一个 伟大的 战斗 战斗 在 海 之间 这 英国
[ænd; ənd] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
and French in the year 1798 .
和 法语 在 这 年 - .

尼罗河战役是1798年英国和法国之间在海上进行的一场重大战役。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['ædmərəl] , [lɔːd] ['nelsn] , [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fliːt] ,
The famous admiral , Lord Nelson , was in command of the British fleet ,
这 著名的 上将 , 主 纳尔逊 , 曾是 在 命令 的 这 英国 舰队 ,

著名海军上将纳尔逊勋爵当时指挥着英国舰队。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ][məʊst] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] [ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli][fɔː(r)] [frentʃ] [ʃɪps] [ɪ'skeɪpt] .
and he won a most glorious victory in which only four French ships escaped .
和 他 韩元 一个 最多 辉煌 胜利 在 哪个 仅有的 四 法语 船舶 逃脱 .

他取得了一场极其辉煌的胜利，只有四艘法国战舰逃脱。

[ˌkæsə'biənkə] [ɒn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ʃɪp]
CASABIANCA ON THE BURNING SHIP
卡萨比安卡 在 这 燃烧 船

卡萨比安卡在燃烧的船上

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] [frentʃ] ['ædmərəlz] ['flægʃɪp] , [lɔri:ənt] , [kɔːt]
Towards the close of the battle the French Admiral's flagship , L'Orient , caught
向 这 关闭 的 这 战斗 这 法语 海军上将的 旗舰 , 东方 , 捕捉
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

战斗接近尾声时，法国海军上将的旗舰“东方号”起火了。

[ænd; ənd] [bleiz] [ʌp] [wɪð] ['terəb(ə)l] ['braɪtnəs] .
and blazed up with terrible brightness .
和 燃烧的 向上 和 糟糕的 亮度 .

并发出刺眼的强光。

[lɔːd] ['nelsn] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [boʊts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt] [ɒf] [tuː; tə] [seɪv]
Lord Nelson immediately gave orders that the British boats should be put off to save
主 纳尔逊 立即地 给予 订单 那 这 英国 船 应该 是 放 离开 到 节省
[æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['seɪləz] [ɒn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['ves(ə)l] .
as many as possible of the poor sailors on the burning vessel .
作为 许多 作为 可能的 的 这 贫穷的 水手们 在 这 燃烧 血管 .

纳尔逊勋爵立即下令让英国船只离开，以便尽可能多地营救燃烧船只上的可怜水手。

[wen] [ðə; ði] [boʊts] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
When the boats reached her side ,
什么时候 这 船 达到 她 边 ,

当船只到达她身边时，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
most of the French officers accepted the offer of safety and sprang into them .
最多 的 这 法语 警官 公认 这 提供 的 安全 和 弹簧 进入 他们 .

大多数法国军官接受了安全庇护，跳进了那些车里。

['stændɪŋ] [ə'pɒn] - [dek] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ten] - [jɪə(r)] - [əʊld][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [nemd] [ˌkæsə'biənkə] ,
Standing upon L'Orient's deck was the little ten - year - old son of the Captain , named Casabianca ,
常设 之上 - 甲板 曾是 这 小的 十 - 年 - 老的 儿子 的 这 队长 , 命名 卡萨比安卡 ,

站在"东方号"甲板上的是船长十岁的儿子，名叫卡萨比安卡。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] ,
who was the favourite of everyone on board , and as he made no attempt to move ,
WHO 曾是 这 最喜欢的 的 每个人 在 木板 , 和 作为 他 制成 不 试图 到 移动 ,

他是船上所有人的最爱，而且他没有丝毫要动弹的迹象，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
the British sailors shouted to him to come with them .
这 英国 水手们 喊叫 到 他 到 来 和 他们 .

英国水手们大声喊他跟他们走。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ,
" No , " replied the boy ; " my father told me to remain here ,
" 不 , " 回复 这 男生 ; " 我的 父亲 讲述 我 到 保持 这里 ,

"不，"男孩回答说，"我父亲让我留在这里。"

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][stɜː(r)] [ən'les] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː] . "
and not to stir unless he called me . "
和 不是 到 搅拌 除非 他 称为 我 . "

除非他叫我，否则不要动。

" [bʌt; bət] , " [kraɪd][ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] , " [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][laɪz] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [ɒn] [dek] ,
" But , " cried the sailors in amazement , " your father lies mortally wounded on deck ,
" 但 , " 哭 这 水手们 在 惊愕 , " 你的 父亲 谎言 致命的 受伤 在 甲板 ,

"但是，"水手们惊呼道，"你的父亲身负重伤，躺在甲板上，生命垂危。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [suːn] [bləʊ] [ʌp] .
and the ship will soon blow up .
和 这 船 将要 很快 吹 向上 .

这艘船很快就会爆炸。

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [seɪv] [jɔː'self] . "
Jump into the boat and save yourself . "
跳 进入 这 船 和 节省 你自己 . "

跳上船，自救吧。

" [nəʊ] , " [ə'gen] [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ; " [ai][mʌst; məst][ə'beɪ][maɪ]['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] .
" No , " again responded the little fellow ; " I must obey my father's orders .
" 不 , " 再次 回应 这 小的 同伴 ; " 我 必须 服从 我的 父亲的 订单 .

"不，"小家伙再次回答道；"我必须服从父亲的命令。"

" [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə]['lɪŋgə(r)] , [ðə; ði][bəʊt] [pʊt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] .
" As there was no time to linger , the boat put off from the ship's side .
" 作为 那里 曾是 不 时间 到 萦绕 , 这 船 放 离开 从 这 船的 边 .

"由于没有时间逗留，小艇便从船边驶离。"

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][,kæsə'biənkə][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,
A few minutes later the figure of Casabianca was seen in the glare of the flames ,
一个 很少 分钟 之后 这 数字 的 卡萨比安卡 曾是 已见 在 这 强光 的 这 火焰 ,

几分钟后，卡萨比安卡的身影在火焰的映照下显现出来。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
leaning over the prostrate figure of his father .
倾斜 超过 这 前列腺 数字 的 他的 父亲 .

他俯身看着倒在地上的父亲。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ʃʊk] ['evri] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
Soon after , a terrible explosion shook every ship in the bay ,
很快 后 , 一个 糟糕的 爆炸 摇晃 每一个 船 在 这 湾 ,

随后不久，一声可怕的爆炸震动了海湾里的每一艘船。

[waɪl] ['bɜːnɪŋ] ['frægmənts][ɒv; əv] [lɔriːənt] [wɜː(r); wə(r)] [hə:l] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
while burning fragments of L'Orient were hurled in the air ,
尽管 燃烧 片段 的 东方 是 投掷 在 这 空气 ,

东方号燃烧的碎片被抛向空中，

['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
falling heavily to the water in all directions .
坠落 重度 到 这 水 在 全部 方向 .

重重地向四面八方坠入水中。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['fɪəf(ə)l] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bəʊts] [rəʊd] ['bɪzɪli] [ə'baʊt] ,
A dead silence followed this fearful sound , and then the British boats rowed busily about ,
一个 死的 沉默 随后 这 可怕 声音 , 和 然后 这 英国 船 划船 忙碌地 关于 ,

这声可怕的巨响之后，一片死寂，然后英国的船只忙碌地划来划去。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [lept] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['ves(ə)l][ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
picking up those who had leapt from the burning vessel in time to save their lives .
挑选 向上 那些 WHO 有 跳跃 从 这 燃烧 血管 在 时间 到 节省 他们的 生活 .

救起那些及时从燃烧的船上跳下来的人，挽救了他们的生命。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə'baʊt]['sev(ə)nti][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .
In this way about seventy were saved .
在 这 方式 关于 七十 是 已保存 .

就这样，约有七十人得救了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] , [,kæsə'biənkə] ?
But where was the brave boy , Casabianca ?
但 在哪里 曾是 这 勇敢的 男生 , 卡萨比安卡 ?

勇敢的男孩卡萨比安卡在哪里呢？

[nɒt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Not a sign of him was to be seen .
不是 一个 符号 的 他 曾是 到 是 已见 .

不见他的踪影。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [læd] [hæd; həd] ['perɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['feɪθf(ə)l] [ʌn'tɪl] [deθ] .
The noble lad had perished with his father , faithful until death .
这 高贵 小伙子 有 遇难 和 他的 父亲 , 忠实 直到 死亡 .

这位高贵的少年与他的父亲一同牺牲，至死忠心耿耿。

['hændl] , [ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n]
Handel , the Great Musician
亨德尔 , 这 伟大的 音乐家

伟大的音乐家亨德尔

[ðə; ði] [tʃaɪld] [mju'zɪʃ(ə)n]
THE CHILD MUSICIAN
这 孩子 音乐家

儿童音乐家

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['dʒɜːmən] [taʊn] [ɒv; əv]['hɑːlə] [ðeə(r)] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['bɑːbə(r)] - ['sɜːdʒən] [nemd] [dʒɔːdʒ] ['hændl] .
In the small German town of Halle there once lived a barber - surgeon named George Handel .
在 这 小的 德语 镇 的 哈莉 那里 一次 居住地 一个 理发师 - 外科医生 命名 乔治 亨德尔 .

在德国小镇哈勒，曾经住着一位名叫乔治·汉德尔的理发师兼外科医生。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['bɑːbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] ['sɜːdʒənz] [æz; əz] [wel] ,
In those days barbers were nearly always surgeons as well ,
在 那些 天 理发师 是 几乎 总是 外科医生 作为 出色地 ,

那时候，理发师几乎都兼任外科医生。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['hændl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektɪd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃn] .
and George Handel was a very respected member of the profession .
和 乔治 亨德尔 曾是 一个 非常 受人尊敬 成员 的 这 职业 .

乔治·亨德尔是业内一位备受尊敬的成员。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli][ɒv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] [kɔːld] [dʒɔːdʒ] ['fredrɪk] .
He had a large family of sons and daughters , the youngest of whom was called George Frederick .
他 有 一个 大的 家庭 的 儿子们 和 女儿们 , 这 最小的 的 谁 曾是 称为 乔治 弗雷德里克 .

他有很多儿子和女儿，最小的儿子名叫乔治·弗雷德里克。

[wen] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .
When quite a small child this little fellow showed a decided taste for music .
什么时候 相当 一个 小的 孩子 这 小的 同伴 显示 一个 决定 品尝 为了 音乐 .

这个小家伙从小就展现出对音乐的浓厚兴趣。

[ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [tɒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌmpɪts] , [drʌmz] , [fluːts] ,
In the nursery his only toys were trumpets , drums , flutes ,
在 这 苗圃 他的 仅有的 玩具 是 小号 , 鼓 , 长笛 ,

在育儿室里，他唯一的玩具是小号、鼓和笛子。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] .
and anything out of which he could get musical sounds .
和 任何事物 出去 的 哪个 他 可以 得到 音乐 声音 .

以及任何能让他听到音乐声音的东西。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] [ðɪs] [ɪn'tens] [lʌv] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ɪn'kriːst] ,
As he grew older this intense love of music increased ,
作为 他 生长 老 这 激烈的 爱 的 音乐 增加 ,

随着年龄的增长，他对音乐的热爱也日益加深。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] [θɔːt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
until it became the one great thought and pleasure of his life .
直到 它 成为 这 一 伟大的 想法 和 乐趣 的 他的 生活 .

直到它成为他生命中最大的思想和乐趣。

['siːɪŋ] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] ,
Seeing this his father was very distressed and alarmed ,
看到 这 他的 父亲 曾是 非常 苦恼 和 惊慌 ,

他的父亲看到这一幕，非常痛苦和惊恐。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .
for he did not wish his little son to take up music as the means of earning his living .
为了 他 做过 不是 希望 他的 小的 儿子 到 拿 向上 音乐 作为 这 方法 的 收入 他的 活的 .

因为他不希望自己的小儿子以音乐为生。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɔːgənist] [ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] [peɪd] ,
At that time organists and musicians were very poorly paid ,
在 那 时间 管风琴师 和 音乐家 是 非常 差 有薪酬的 ,

当时管风琴师和乐师的收入非常低。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['hændl] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and George Handel wanted his boy to get on well in the world .
和 乔治 亨德尔 通缉 他的 男生 到 得到 在 出色地 在 这 世界 .

乔治·亨德尔希望他的儿子将来能有所成就。

[səʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [maɪnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] ,
So he tried to turn the child's mind away from all such ideas ,
所以 他 尝试 到 转动 这 孩子的 头脑 离开 从 全部 这样的 想法 ,

所以他试图让孩子不再想这些事情。

[baɪ] ['nevə(r)] [ə'laʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] ,
by never allowing him to go to any place where music was performed ,
经过 绝不 允许 他 到 去 到 任何 地方 在哪里 音乐 曾是 执行 ,

从未允许他去任何有音乐表演的地方，

[ænd; ənd] [baɪ] ['sendɪŋ] ['evri] ['ɪnstrəmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
and by sending every instrument out of his house .
和 经过 发送 每一个 乐器 出去 的 他的 房子 .

并将他家所有的乐器都送了出去。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['teɪkən] ,
But in spite of so much care and trouble taken ,
但 在 尽管如此 的 所以 很多 关心 和 麻烦 已采取 ,

尽管付出了如此多的心血和努力，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [strɒgɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['neɪtʃə(r)] .
it was impossible to destroy the strongest desire of the boy's nature .
它 曾是 不可能的 到 破坏 这 最强 欲望 的 这 男孩们 自然 .

男孩天性中最强烈的渴望是无法摧毁的。

[wʌn] [naɪt] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] ,
One night , after the household had gone to bed ,
一 夜晚 , 后 这 家庭 有 已消失 到 床 ,

一天晚上，全家人都睡下之后，

['mɪstə(r)] . ['hændl] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sɒft] ['mjuːzɪk] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm]
Mr . Handel was awakened by the sound of soft music stealing from
先生 . 亨德尔 曾是 觉醒 经过 这 声音 的 柔软的 音乐 偷窃 从
[æn; ən] [ʌn'juːzd] ['gærət] .
an unused garret .
一个 未使用的 阁楼 .

亨德尔先生被从一间废弃阁楼里传出的轻柔音乐声吵醒了。

[hiː; hi][ə'rəʊz][ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] ,
He arose in great surprise ,
他 出现 在 伟大的 惊喜 ,

他大吃一惊，站了起来。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [saʊndz]
and calling his wife they went to find out the cause of these strange sounds
和 呼叫 他的 妻子 他们 去 到 寻找 出去 这 原因 的 这些 奇怪的 声音
.
.
.

于是他打电话给妻子，两人一起去查明这些奇怪声音的来源。

['gəʊɪŋ]['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ˌaʊt'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts]
Going quietly to the garret they paused to listen outside for a few moments
去 悄悄 到 这 阁楼 他们 暂停 到 听 外部 为了 一个 很少 时刻
,
,
,

他们静静地走到阁楼，停下来向外听了一会儿。

[wen] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['melədi] [wɪtʃ] [met]
when their astonishment was increased by the beauty of the melody which met
什么时候 他们的 惊讶 曾是 增加 经过 这 美丽 的 这 旋律 哪个 遇见
[ðeə(r)] [ɪəz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

当他们听到美妙的旋律时，更是惊叹不已。

[ðen] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kænd(ə)l][hiː; hi] ['kærid] ,
Then , opening the door and holding up the candle he carried ,
然后 , 开幕 这 门 和 保持 向上 这 蜡烛 他 携带 ,

然后，他打开门，举起手中的蜡烛，

[dʒɔːdʒ] ['hændl] [piə] ['wʌndrɪŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌsti] [əʊld]['lʌmbə(r)] - [ruːm] .
George Handel peered wonderingly into the dusty old lumber - room .
乔治 亨德尔 窥视 惊奇地 进入 这 尘土飞扬 老的 木材 - 房间 .

乔治·亨德尔好奇地凝视着布满灰尘的旧木料房。

[ðeə(r)] , ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['klævɪkɔːd] ([æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][pi'ænəʊ] , ['əʊnli]
There , seated at a clavichord (an instrument something like a piano , only
那里 , 坐着 在 一个 古钢琴 (一个 乐器 某物 喜欢 一个 钢琴 , 仅有的
[mʌtʃ] [smɔːlə(r)]) ,
much smaller) ,
很多 较小的) ,

在那里，他坐在一架古钢琴（一种类似钢琴，但小得多的乐器）前，

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['fredrɪk] , [ðen] ['əʊnli][sɪks] [j'ɪəz] [əʊld] .
was his little son Frederick , then only six years old .
曾是 他的 小的 儿子 弗雷德里克 , 然后 仅有的 六 年 老的 .

那是他年仅六岁的小儿子弗雷德里克。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [kəuks] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]
The child had coaxed one of his aunts , who was his friend and
这 孩子 有 哄骗 一 的 他的 姑姑们 , WHO 曾是 他的 朋友 和
[ˈsɪmpəθaɪzə(r)] ,
sympathizer ,
同情者 ,

孩子哄骗了他的一位姑姑，这位姑姑既是他的朋友，也是他的同情者。

[tuː; tə] [help] [hɪm] [ˈsmʌg(ə)l] [ðə; ði] [ˈklævɪkɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgærət] ,
to help him smuggle the clavichord into the garret ,
到 帮助 他 走私 这 古钢琴 进入 这 阁楼 ,

为了帮助他把古钢琴偷运到阁楼里，

[weə(r)] [hiː; hi] [tɔːt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [pleɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] , [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
where he taught himself to play while his parents were asleep , or out of
在哪里 他 教授 他自己 到 玩 尽管 他的 父母 是 睡着了 , 或者 出去 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

趁着父母睡觉或不在家的时候，他自学演奏乐器。

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈswiːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːnɪst] [inˈtriːti] [ɒv; əv]
The wonderful sweetness of the music , together with the earnest entreaties of
这 精彩的 甜味 的 这 音乐 , 一起 和 这 认真 恳求 的
[ðə; ði][ˈtaɪni] [pəˈfɔːmə(r)] ,
the tiny performer ,
这 微小的 演员 ,

美妙动听的音乐，加上小表演者真挚恳切的歌声，

[ˈsɔfənd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [fəˈgɪvnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .
softened the heart of his father to forgiveness of his conduct .
软化 这 心 的 他的 父亲 到 饶恕 的 他的 执行 .

他的行为软化了父亲的心，使他父亲原谅了他。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz][sʌn]
But even then the old gentleman could not be induced to allow his son
但 甚至 然后 这 老的 绅士 可以 不是 是 诱导 到 允许 他的 儿子
[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [prəˈfeʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈneɪtʃə(r)][hæd; həd][səʊ] [wel] [ˈfɪtɪd] [hɪm] ,
to follow the profession for which nature had so well fitted him ,
到 跟随 这 职业 为了 哪个 自然 有 所以 出色地 适配 他 ,

但即便如此，这位老先生仍然不肯让儿子从事他天生适合的职业。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
as he feared he would not be able to earn his living at it .
作为 他 害怕 他 会 不是 是 有能力的 到 赚 他的 活的 在 它 .

因为他担心自己无法靠这个谋生。

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][sæks] - [ˈwaɪsənˌfɛls] [hɜːd]
However , it happened not long after that the Duke of Saxe - Weissenfels heard
然而 , 它 发生 不是 长的 后 那 这 公爵 的 萨克斯 - 魏森费尔斯 听到
[ðə; ði] [bɔɪ] [pleɪ] ,
the boy play ,
这 男生 玩 ,

然而，不久之后，萨克森-魏森费尔斯公爵听到了这个男孩的演奏。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] [ðæt] [hiː; hi] [pəˈsweɪdɪd] [hɪz; ɪz][ˈpeərənt][tuː; tə]
and was so struck by his genius that he persuaded his parent to
和 曾是 所以 击 经过 他的 天才 那 他 被说服 他的 父母 到
[kənˈsent] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ˈprɒpəli] [treɪnd] .
consent to have him properly trained .
同意 到 有 他 适当地 受过训练 .

他被自己的天赋深深打动，于是说服父母同意让他接受正规的训练。

[wen] [wʌns][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]
When once he was enabled to continue his studies under the guidance of
什么时候 一次 他 曾是 已启用 到 继续 他的 研究 在下面 这 指导 的
[ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] ,
a good master ,
一个 好的 掌握 ,

当他有机会在一位良师的指导下继续学业时，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [jʌŋ] ['hændl] [lɒŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [nɒt] ['əʊnli][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
it did not take young Handel long to show not only his father ,
它 做过 不是 拿 年轻的 亨德尔 长的 到 展示 不是 仅有的 他的 父亲 ,

年轻的亨德尔很快就向他的父亲展现了他的才华，

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːli] [greɪt] [ænd; ənd] ['mɑːvələsli] ['gɪftɪd]
but the whole world , that he was a truly great and marvellously gifted
但 这 所有的 世界 , 那 他 曾是 一个 真的 伟大的 和 奇妙地 天才
[mjuˈzɪʃ(ə)n] .
musician .
音乐家 .

但全世界都知道，他是一位真正伟大且才华横溢的音乐家。

[tuː; tə] - [deɪ] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-][ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] ['evriweə(r)] ,
To - day his famous oratorios are played everywhere ,
到 - 天 他的 著名的 清唱剧 是 玩 到处 ,

如今，他著名的清唱剧在世界各地都在演奏。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['mɑːv(ə)l][æt; ət][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
and people delight in them and marvel at them just as much as
和 人们 喜 在 他们 和 奇迹 在 他们 只是 作为 很多 作为
[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [prə'djuːst] .
when they were first produced .
什么时候 他们 是 第一的 生产 .

人们对它们的喜爱和惊叹，丝毫不亚于它们刚问世时。

[kə'lʌmbəs]
COLUMBUS
哥伦布

哥伦布

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ə'merɪkə]
ON HIS VOYAGE TO AMERICA
在 他的 航程 到 美国

在他前往美国的航程中

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs]
The Story of Columbus
这 故事 的 哥伦布

哥伦布的故事

[ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][æn; ən][ɪ'tæliən]['seɪlə(r)] , [nemd] ['krɪstəfə(r)]
About four hundred years ago there lived an Italian sailor , named Christopher
关于 四 百 年 前 那里 居住地 一个 意大利语 水手 , 命名 克里斯托弗
[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

大约四百年前，有一位名叫克里斯托弗·哥伦布的意大利水手。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['piːp(ə)l] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['kɒntɪnənts] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
In those days people supposed that there were no continents in the world
在 那些 天 人们 据称 那 那里 是 不 各大洲 在 这 世界

[bɪ'saɪdz] ['jʊərəp] ,
besides Europe ,
除了 欧洲 ,

当时人们认为除了欧洲以外，世界上没有其他大陆。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd] ['æfrɪkə] ,
Asia , and Africa ,
亚洲 , 和 非洲 ,

亚洲和非洲

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]
but Columbus believed there was a great country across the ocean that had
但 哥伦布 相信 那里 曾是 一个 伟大的 国家 穿过 这 海洋 那 有

['nevə(r)] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
never been discovered .
绝不 到过 发现 .

但哥伦布相信，大洋彼岸有一个尚未被发现的伟大国度。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [seɪl] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] ,
He felt a burning desire to sail in search of this land ,
他 毛毡 一个 燃烧 欲望 到 帆 在 搜索 的 这 土地 ,

他心中燃起强烈的渴望，想要扬帆远航，寻找这片土地。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [wɪtʃ]
but as he was a poor man he had not the money with which
但 作为 他 曾是 一个 贫穷的 男人 他 有 不是 这 钱 和 哪个

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ʃɪps] [ænd; ənd] [men] .
to get the necessary ships and men .
到 得到 这 必要的 船舶 和 男人 .

但他是个穷人，没有足够的钱去购买必要的船只和人员。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] ['wɒndə] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['ʌðə(r)z]
For some time he wandered from place to place trying to induce others
为了 一些 时间 他 漫步 从 地方 到 地方 尝试 到 诱导 其他的

[tuː; tə] [help] [hɪm] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plæn] ,
to help him carry out his plan ,
到 帮助 他 携带 出去 他的 计划 ,

他四处游荡，试图说服别人帮助他实施计划。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mædmən] .
but he was only laughed at and called a fool and a madman .
但 他 曾是 仅有的 笑了 在 和 称为 一个 傻子 和 一个 狂人 .

但他却遭到嘲笑，被人称为傻瓜和疯子。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˌɪzə'belə]
At length he obtained an interview with King Ferdinand and Queen Isabella
在 长度 他 获得 一个 面试 和 国王 费迪南德 和 女王 伊莎贝拉

[ɒv; əv] [speɪn] .
of Spain .
的 西班牙 .

最终，他获得了与西班牙国王费迪南德和王后伊莎贝拉会面的机会。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['eni] [ə'sɪstəns] ,
At first they refused to give him any assistance ,
在 第一的 他们 拒绝 到 给 他 任何 协助 ,

起初他们拒绝向他提供任何帮助，

[bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pledʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒuːəlz] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['niːdfl] ['mʌni] .
but afterwards the Queen said she would pledge her jewels to raise the needful money .
但 然后 这 女王 说 她 会 保证 她 珠宝 到 增加 这 需要 钱 .

但之后女王表示，她将抵押自己的珠宝来筹集所需的资金。

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [kə'lʌmbəs] [seɪld] [ə'weɪ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
So in the month of August , Columbus sailed away upon his voyage of discovery ,
所以 在 这 月 的 八月 , 哥伦布 航行 离开 之上 他的 航程 的 发现 ,

于是，在八月份，哥伦布扬帆起航，开始了探险之旅。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fliːt] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [smɔːl] ['ves(ə)lz] .
his little fleet consisting of three small vessels .
他的 小的 舰队 由 的 三 小的 船只 .

他的小舰队由三艘小船组成。

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [wiːks] [ðeɪ] [seɪld] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['stɔːmi] ['wɔːtəz] ,
For four weeks they sailed on over the dark and stormy waters ,
为了 四 周 他们 航行 在 超过 这 黑暗的 和 暴风雨 水 ,

他们在黑暗而风暴肆虐的海面上航行了四个星期。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] , [huː] ['grʌmbld] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ʌn'siːsɪŋli] .
during which time Columbus had much trouble with his sailors , who grumbled and complained unceasingly .
期间 哪个 时间 哥伦布 有 很多 麻烦 和 他的 水手们 , WHO 咕哝 和 抱怨 不停地 .

在此期间，哥伦布与他的水手们之间产生了许多问题，水手们不停地抱怨和发牢骚。

[wen] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] [vɑːst] [ˌʌn'nəʊn] ['siːz] , [wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [lænd] ,
When at length they found themselves alone on the vast unknown seas , with no sign of land ,
什么时候 在 长度 他们 成立 他们自己 独自的 在 这 广阔的 未知 海域 , 和 不 符号 的 土地 ,

最后，当他们发现自己孤身一人漂浮在浩瀚无垠的未知海面上，看不到任何陆地的踪迹时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] - ['strɪkən] , [ænd; ənd] [im'plɔː] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [ə'gen] .
they became panic - stricken , and implored Columbus to take them home again .
他们 成为 恐慌 - 受打击的 , 和 恳求 哥伦布 到 拿 他们 家 再次 .

他们惊慌失措，恳求哥伦布带他们回家。

[hiː; hi] [ri'pruːv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .
He reproved them for their want of courage .
他 责备 他们 为了 他们的 想 的 勇气 .

他斥责他们缺乏勇气。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['breɪvə(r)] ['spɪrɪt] ,
Then for a little while they showed a braver spirit ,
然后 为了 一个 小的 尽管 他们 显示 一个 更勇敢 精神 ,

然后，他们短暂地展现出了更勇敢的精神。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'gen] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [rɪ'beljən] ;
but before long they again broke out into rebellion ;
但 前 长的 他们 再次 打破 出去 进入 叛乱 ;

但不久之后，他们再次爆发叛乱；

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn]
but Columbus was so strong - minded and courageous that he succeeded in
但 哥伦布 曾是 所以 强的 - 有思想 和 勇敢 那 他 成功了 在
['kwelɪŋ] [ðə; ði]['mjuːtəni] .
quelling the mutiny .
镇压 这 兵变 .

但哥伦布意志坚定、勇敢无畏，最终成功平息了叛乱。

[ðʌs] [deɪz] [pɑːst] , [ʌn'tɪl][wʌn] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
Thus days passed , until one night , in the middle of October ,
因此 天 通过了 , 直到 一 夜晚 , 在 这 中间 的 十月 ,

日子就这样一天天过去了，直到十月中旬的一个夜晚，

[æz; əz] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [dek] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] [ə'hed] [wɪtʃ] [təʊld]
as Columbus was walking on deck he suddenly saw a light ahead which told
作为 哥伦布 曾是 步行 在 甲板 他 突然 锯 一个 光 前方 哪个 讲述
[ðə; ði] [siː] - ['wɪəri] ['mærɪnəz] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)][lænd][mʌst; məst][laɪ][nɒt][fɑː(r)]['dɪstənt] .
the sea - weary mariners that the longed - for land must lie not far distant .
这 海 - 厌倦 水手们 那 这 渴望 - 为了 土地 必须 说谎 不是 远的 遥远 .

当哥伦布在甲板上行走时，他突然看到前方有灯光，这告诉疲惫不堪的水手们，他们渴望的陆地一定不远了。

[wen] [æt; ət][lɑːst] [dɔːn] [keɪm] [ɪt] [ʃəʊd] [æn; ən]['aɪlənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [bɪ'fɔː(r)]
When at last dawn came it showed an island lying in the blue waters before
什么时候 在 最后的 黎明 来了 它 显示 一个 岛 说谎 在 这 蓝色的 水 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当黎明破晓时，他们看到一座岛屿静静地躺在蔚蓝的海水中。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['loʊərd; 'laʊərd] ,
A boat was at once lowered ,
一个 船 曾是 在 一次 降低 ,

一艘小船立刻被放下来。

[ɪn] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ['lændɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ʃɔː(r)] .
in which Columbus and a party of his men landed upon the unknown shore .
在 哪个 哥伦布 和 一个 派对 的 他的 男人 登陆 之上 这 未知 支撑 .

哥伦布和他的部分船员登陆了未知的海岸。

[gruːps] [ɒv; əv] [dɑːk] - [skɪnd] ['neɪtɪvz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][saɪd] ,
Groups of dark - skinned natives crowded to the water side ,
团体 的 黑暗的 - 去皮 本地人 挤 到 这 水 边 ,

一群群肤色黝黑的土著居民挤在水边，

['geɪzɪŋ] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] [waɪt] [men] .
gazing in fear and wonder at the strange white men .
凝视 在 害怕 和 想知道 在 这 奇怪的 白色的 男人 .

恐惧和惊奇地凝视着这些陌生的白人男子。

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['rɔɪəl] [flæg][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Then , with the Spanish royal flag in one hand and his sword in the other ,
然后 , 和 这 西班牙语 皇家 旗帜 在 一 手 和 他的 剑 在 这 其他 ,

然后，他一手拿着西班牙皇家旗帜，一手拿着剑，

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [kwiːn]
he took possession of the island in the name of King Ferdinand and Queen
他 采取 拥有 的 这 岛 在 这 姓名 的 国王 费迪南德 和 女王
[ˌɪzə'belə] .
Isabella .
伊莎贝拉 .

他以国王费迪南德和王后伊莎贝拉的名义占领了该岛。

['hævɪŋ] ['vɪzɪtɪd] ['ʌðə(r)] ['aɪlənds] , [kə'lʌmbəs] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [speɪn] , [weə(r)] [hiː; hi]
Having visited other islands , Columbus returned in triumph to Spain , where he
拥有 到访 其他 岛屿 , 哥伦布 返回 在 胜利 到 西班牙 , 在哪里 他
[wɒz; wəz] ['griːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
was greeted as a hero .
曾是 问候 作为 一个 英雄 .

哥伦布访问了其他岛屿后凯旋回到西班牙，在那里他受到了英雄般的欢迎。

[æn'təʊnɪəʊ] [kə'noʊvə]
Antonio Canova
安东尼奥 卡诺瓦

安东尼奥·卡诺瓦

[ə; eɪ] ['klevə(r)] ['pjuːp(ə)l]
A CLEVER PUPIL
一个 聪明的 瞳孔

一个聪明的学生

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] [lænd] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [ɪn] [ðə; ði] [əb'skjʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [poʊsɑːgnoʊ] [nɪə(r)] ['venɪs]
In the sunny land of Italy , in the obscure little village of Possagno near Venice
在 这 阳光明媚 土地 的 意大利 , 在 这 朦胧 小的 村庄 的 波萨尼奥 靠近 威尼斯
,
,
,

在阳光明媚的意大利，在威尼斯附近一个偏僻的小村庄波萨尼奥，

[ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læd] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [æn'təʊnɪəʊ] [kə'noʊvə] .
there once lived a little lad whose name was Antonio Canova .
那里 一次 居住地 一个 小的 小伙子 谁 姓名 曾是 安东尼奥 卡诺瓦 .

从前住着一个名叫安东尼奥·卡诺瓦的小男孩。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [æt; ət] [θriː] [j'iəz] [əʊld] [hiː; hi] [dwelt] [wɪð] [hɪz; ɪz]
As he was left an orphan at three years old he dwelt with his
作为 他 曾是 左边 一个 孤儿 在 三 年 老的 他 居住 和 他的
['grænfɑːðə(r)] ,
grandfather ,
祖父 ,

他三岁时成了孤儿，之后便和祖父一起生活。

[huː] [ɜːnd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [aʊt] [ɒv; əv] [stəʊn] .
who earned his living by cutting figures and ornaments out of stone .
WHO 获得 他的 活的 经过 切割 数据 和 装饰品 出去 的 石头 .

他以雕刻石头上的人物和装饰品为生。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [treɪn]
The old man took the greatest care of his grandson and wished to train
这 老的 男人 采取 这 最 关心 的 他的 孙子 和 希望 到 火车
[æn'təʊnɪəʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] [tuː] ,
Antonio to become a stone - cutter too ,
安东尼奥 到 变得 一个 石头 - 刀具 也 ,

老人对孙子疼爱有加，希望安东尼奥也能成为一名石匠。

[səʊ] [wɪð] [ðɪs] [end] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [tɔːt] ['drɔːɪŋ] .
so with this end in view the boy was taught drawing .
所以 和 这 结尾 在 看法 这 男生 曾是 教授 绘画 .

因此，为了达到这个目的，男孩开始学习绘画。

[hiː; hi] [suːn] [ʃəʊd] [greɪt] ['tælənt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['mɒd(ə)l][bɜːdz][ænd; ənd]
He soon showed great talent , and when he began to model birds and
他 很快 显示 伟大的 天赋 , 和 什么时候 他 开始 到 模型 鸟类 和
['flaʊəz] [ɪn] [kleɪ] ,
flowers in clay ,
花朵 在 黏土 ,

他很快展现出极高的天赋，当他开始用黏土塑造鸟兽花卉模型时，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][bəʊθ] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] .
he succeeded so well that his grandfather was both astonished and delighted .
他 成功了 所以 出色地 那 他的 祖父 曾是 两个都 惊讶 和 高兴极了 .

他取得的巨大成功让他的祖父既惊讶又高兴。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][naɪnθ][jɪə(r)][hiː; hi] [meɪd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːb(ə)l] [ʃraɪnz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn]
Even in his ninth year he made two beautiful marble shrines which can be seen
甚至 在 他的 第九 年 他 制成 二 美丽的 大理石 神社 哪个 能 是 已见
[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
to this day .
到 这 天 .

在他九岁那年，他就建造了两座精美的大理石神龛，至今仍清晰可见。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['nəʊblmən] [kɔːld] [dʒəʊ'væni] [fə'lɪri] , [huː] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
One day a nobleman called Giovanni Falieri , who was about to give a large
一 天 一个 贵族 称为 乔瓦尼 法列里 , WHO 曾是 关于 到 给 一个 大的
['dɪnə(r)] ['pɑːti] ,
dinner party ,
晚餐 派对 ,

有一天，一位名叫乔瓦尼·法列里的贵族即将举办一场盛大的晚宴，

[ɑːskt] [əʊld][kə'noʊvə][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][sʌm; səm] ['ɔːnəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
asked old Canova to make him some ornament for the table .
问 老的 卡诺瓦 到 制作 他 一些 装饰品 为了 这 桌子 .

请老卡诺瓦为他做些餐桌装饰品。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd]
He said he did not care what it was , but wanted something new and
他 说 他 做过 不是 关心 什么 它 曾是 , 但 通缉 某物 新的 和
[ʌn'kɒmən] .
uncommon .
罕见 .

他说他不在乎是什么，只想要一些新颖独特的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] ,
There was but little time before the date fixed for the party ,
那里 曾是 但 小的 时间 前 这 日期 固定的 为了 这 派对 ,

距离聚会日期已经不多了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
and the old stone - cutter tried in vain to think of a suitable object
和 这 老的 石头 - 刀具 尝试 在 徒劳 到 思考 的 一个 合适的 目的
.
.
.

老石匠绞尽脑汁也想不出合适的物件。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [səʊ] ['trʌbld] , [æn'təʊnɪəʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,
Seeing his grandfather so troubled , Antonio said to him ,
看到 他的 祖父 所以 麻烦 , 安东尼奥 说 到 他 ,

看到祖父如此忧愁，安东尼奥对他说：

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] .
" I think I can make something to please his lordship .
" 我 思考 我 能 制作 某物 到 请 他的 领主 .

"我想我可以做出一些让大人满意的东西。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [hɑːd] ['bʌtə(r)] [ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] ['bʌtə(r)] ['laɪən] .
If you will let me have some good hard butter I will make him a butter lion .
如果 你 将要 让 我 有 一些 好的 难的 黄油 我 将要 制作 他 一个 黄油 狮子 .
"
"
"

如果你能给我一些上好的硬黄油，我就给他做一个黄油狮子。

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" That is an excellent idea , " replied the old man .
" 那 是 一个 出色的 主意 , " 回复 这 老的 男人 .

"这真是个好主意，"老人回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bʌtə(r)][æt; ət][wʌns] .
And he sent for the butter at once .
和 他 发送 为了 这 黄油 在 一次 .

他立刻派人去取黄油。

[æn'təʊnɪəʊ][set][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃeɪpt] [ə; eɪ]['laɪənz] [hed] ,
Antonio set to work , and very soon he had shaped a lion's head ,
安东尼奥 放 到 工作 , 和 非常 很快 他 有 形状 一个 狮子的 头 ,

安东尼奥开始动手，很快他就雕出了一个狮子头。

[wɪð] [faɪn] ['fləʊɪŋ] [meɪn] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːmi] [mæs] .
with fine flowing mane , out of the creamy mass .
和 美好的 流动 鬃毛 , 出去 的 这 奶油状 大量的 .

从乳白色的毛发中，长出飘逸的鬃毛。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [fɔːmd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [lɪmz] .
Then followed a beautifully formed body and limbs .
然后 随后 一个 非常漂亮 形成 身体 和 四肢 .

接着出现的是一副线条优美的身躯和四肢。

[kə'noʊvəz] ['bʌtə(r)] ['laɪən]
CANOVA'S BUTTER LION
卡诺瓦的 黄油 狮子

卡诺瓦的黄油狮子

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪn'tens]
When the animal was complete his grandfather looked at it with intense
什么时候 这 动物 曾是 完全的 他的 祖父 看起来 在 它 和 激烈的
[praɪd][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
pride and admiration ,
自豪 和 钦佩 ,

当动物雕塑完成时，他的祖父满怀自豪和赞赏地看着它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] .
and it was carefully carried to his lordship .
和 它 曾是 小心 携带 到 他的 领主 .

于是，它被小心翼翼地送到了老爷面前。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['dɪnə(r)] ['pɑːti] ,
It attracted a great deal of attention at the dinner party ,
它 吸引 一个 伟大的 交易 的 注意力 在 这 晚餐 派对 ,

它在晚宴上引起了很多人的注意。

[ænd; ənd][ə'mɪd][kraɪz][ɒv; əv] ['wʌndəmənt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] .
and amid cries of wonderment was passed from hand to hand .
和 之中 哭泣 的 惊奇 曾是 通过了 从 手 到 手 .

在一片惊叹声中，它被人们传递着。

[wen] [ðə; ði] ['nəʊblmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
When the nobleman and his guests heard that it was the work of a boy ,
什么时候 这 贵族 和 他的 客人 听到 那 它 曾是 这 工作 的 一个 男生 ,

当贵族和他的客人们听说这是出自一个男孩之手时，

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] .
they expressed a great desire to see the talented young artist .
他们 表达 一个 伟大的 欲望 到 看 这 才华横溢 年轻的 艺术家 .

他们表达了非常想见见这位才华横溢的年轻艺术家的愿望。

[æn'təʊnɪəʊ][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ,
Antonio was sent for ,
安东尼奥 曾是 发送 为了 ,

安东尼奥被叫了过来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [hɪz; ɪz]['tælənt] [ðæt] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [best] ['mɑːstəz] ,
and his lordship was so impressed with his talent that he promised to see that he had the best masters ,
和 他的 领主 曾是 所以 印象深刻 和 他的 天赋 那 他 承诺 到 看 那 他 有 这 最好的 大师 ,

这位勋爵对他的才华印象深刻，并承诺会让他师从最好的师傅。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['evri] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .
and that he was given every chance to succeed in his profession .
和 那 他 曾是 给定 每一个 机会 到 成功 在 他的 职业 .

并且他获得了在职业生涯中取得成功的各种机会。

[dʒəʊ'væni] [fə'lɪri] ['nəʊbli] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l]['ʌndə(r)] [bər'nɑːrdi] ,
Giovanni Falieri nobly kept his word , and placed him as a pupil under Bernardi ,
乔瓦尼 法列里 高贵地 保留 他的 单词 , 和 放置 他 作为 一个 瞳孔 在下面 贝尔纳迪 ,

乔瓦尼·法列里信守承诺，将他收为贝尔纳迪的弟子。

[ɔː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [tɔrɛti] , [ə; eɪ] ['feɪməs] [və'niːʃ(ə)n] ['skʌlptə(r)] ,
or as he is usually called Torretti , a famous Venetian sculptor ,
或者 作为 他 是 通常 称为 托雷蒂 , 一个 著名的 威尼斯 雕塑家 ,

或者如他通常被称为的托雷蒂，一位著名的威尼斯雕塑家，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
who happened to be staying in a neighbouring village at the time .
WHO 发生 到 是 入住 在 一个 邻接 村庄 在 这 时间 .

当时他恰好住在邻村。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒiːniəs] ,
By the aid of this kind friend , and the power of his own genius ,
经过 这 援助 的 这 种类 朋友 , 和 这 力量 的 他的 自己的 天才 ,

在这位好心朋友的帮助下，以及他自身卓越的才华，

[æn'təʊnɪəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [wɜːld] - [rɪ'naʊnd] ['skʌlptə(r)] .
Antonio became a world - renowned sculptor .
安东尼奥 成为 一个 世界 - 著名 雕塑家 .

安东尼奥成为了世界知名的雕塑家。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['skʌlptə(r)] ,
And not only was he a famous sculptor ,
和 不是 仅有的 曾是 他 一个 著名的 雕塑家 ,

他不仅是一位著名的雕塑家，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [greɪt] [ə'feəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
but he was even entrusted with great affairs of state .
但 他 曾是 甚至 受托 和 伟大的 事务 的 状态 .

但他甚至被委以重任，负责处理重大的国家事务。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [nə'pəʊlɪən] ['kɔŋkə] ['ɪtəli] [hiː; hi] ['kærid] [ɒf] [məʊst] [ˌʌn'dʒʌstli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['praɪsləs] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
When the great Napoleon conquered Italy he carried off most unjustly hundreds of priceless works of art ,
什么时候 这 伟大的 拿破仑 征服 意大利 他 携带 离开 最多 不公正的 数百 的 无价 作品 的 艺术 ,

伟大的拿破仑征服意大利后，肆意掠夺了数百件无价之宝。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['taɪrənt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'noʊvə] [wɒz; wəz] [sent] [æz; əz] [æm'bæsədə(r)] [tuː; tə] ['pærɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] .
and when the tyrant was overthrown the young Canova was sent as ambassador to Paris to find the whereabouts of these works .
和 什么时候 这 暴君 曾是 被推翻 这 年轻的 卡诺瓦 曾是 发送 作为 大使 到 巴黎 到 寻找 这 下落 的 这些 作品 .

当暴君被推翻后，年轻的卡诺瓦被派往巴黎担任大使，寻找这些作品的下落。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊp] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['ɪskɪə; 'iːskjɑː] ,
For these and other services he was made by the Pope Marquis of Ischia ,
为了 这些 和 其他 服务 他 曾是 制成 经过 这 教皇 侯爵 的 伊斯基亚 ,

教皇因这些以及其他贡献而授予他伊斯基亚侯爵勋章。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['skuːdiː] .
and given a pension of 3000 scudi .
和 给定 一个 养老金 的 - 斯库迪 .

并获得每月3000斯库迪的养老金。

[bʌt; bət] [kə'noʊvə] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['penʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] .
But Canova was very good and generous and he devoted all this pension for the relief of his poor brother artists .
但 卡诺瓦 曾是 非常 好的 和 慷慨的 和 他 奉献 全部 这 养老金 为了 这 宽慰 的 他的 贫穷的 兄弟 艺术家 .

但卡诺瓦为人非常善良慷慨，他把所有的养老金都用来救济贫困的艺术家同行。

[ðʌs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] ['laɪən] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [tuː; tə] [feɪm] .
Thus the little figure of the butter lion proved to be the stepping - stone to fame .
因此 这 小的 数字 的 这 黄油 狮子 已证实 到 是 这 步进 - 石头 到 名声 .

因此，这尊小小的黄油狮子雕像成为了他成名的垫脚石。

['deɪmən] [ænd; ənd] ['pɪθɪəs]
Damon and Pythias
达蒙 和 皮提亚斯

达蒙和皮提亚斯

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] [wɒz; wəz][wʌns] [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]['klevə(r)][bʌt; bət] ['veri] ['kruːəl][mæn]
The city of Syracuse was once ruled over by a clever but very cruel man
这 城市 的 雪城大学 曾是 一次 裁决 超过 经过 一个 聪明的 但 非常 残忍的 男人
[kɔːld] [daiə'nisiəs] .
called Dionysius .
称为 狄奥尼修斯 .

叙拉古城曾由一位名叫狄奥尼修斯的聪明但极其残暴的人统治。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [hɑːʃ] [ænd; ənd] ['kruːəl] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l]
Perhaps he would not have been so harsh and cruel if he had been able
也许 他 会 不是 有 到过 所以 残酷的 和 残忍的 如果 他 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;
to trust his people ;
到 相信 他的 人们 ;

如果他能够信任他的人民，或许就不会如此严厉残忍了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [heit] [hɪm] .
but he knew that the Syracusans hated him .
但 他 知道 那 这 锡拉库萨人 憎恨 他 .

但他知道锡拉丘兹人恨他。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [griːk] [kɔːld] ['pɪθəs] ,
It happened that he once suspected a certain Greek called Pythias ,
它 发生 那 他 一次 怀疑 一个 肯定 希腊语 称为 皮提亚斯 ,

他曾怀疑过一个名叫皮提亚斯的希腊人，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['terəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['sentənst] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [tuː; tə]
and his anger was so terrible that he sentenced the unfortunate man to
和 他的 愤怒 曾是 所以 糟糕的 那 他 判刑 这 不幸 男人 到
[deθ] .
death .
死亡 .

他怒不可遏，判处这个不幸的人死刑。

['pɪθəs] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [bɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
Pythias begged to be allowed to go and bid his relations in the country
皮提亚斯 乞求 到 是 允许 到 去 和 出价 他的 关系 在 这 国家
[ˌfeə'wel] ,
farewell ,
告别 ,

皮提亚斯恳求允许他去乡下向亲戚们告别。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [deθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
promising to return at a given time to suffer the death to which he
有前途 到 返回 在 一个 给定 时间 到 遭受 这 死亡 到 哪个 他
[hæd; həd] [biːn] [kən'demd] .
had been condemned .
有 到过 谴责 .

他承诺会在某个特定时间回来接受他被判处的死刑。

[daiə'nisiəs] [lɑːft] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [skɔːn] ,
Dionysius laughed his request to scorn ,
狄奥尼修斯 笑了 他的 要求 到 轻蔑 ,

狄奥尼修斯嘲笑他的请求，不屑一顾。

['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪrəkjuːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd]
saying that once he was safely out of Syracuse it was not likely he would
说 那 一次 他 曾是 安全 出去 的 雪城大学 它 曾是 不是 可能 他 会
['evə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [daɪ] .
ever return to die .
曾经 返回 到 死 .

他说，一旦他安全离开锡拉丘兹，他就不太可能再回来等死了。

['pɪθəs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [frend] , [nemd] ['deɪmən] , [huː] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːnsərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
Pythias replied that he had a friend , named Damon , who would be answerable for his return
皮提亚斯 回复 那 他 有 一个 朋友 ， 命名 达蒙 ， WHO 会 是 可回答的 为了 他的 返回

皮提亚斯回答说，他有个朋友名叫达蒙，会负责他的归来。

[æt; ət] [ðə; ði] ['gɪv(ə)n] [taɪm] .
at the given time .
在 这 给定 时间 .

在指定时间。

['deɪmən] [ðen] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [swɔː(r)] [ðæt] [ɪf] ['pɪθəs] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
Damon then came forward and swore that if Pythias did not keep his word ,
达蒙 然后 来了 向前 和 发誓 那 如果 皮提亚斯 做过 不是 保持 他的 单词 ，

达蒙随后站出来发誓，如果皮提亚斯不遵守诺言，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['sʌfə(r)] [deθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .
he himself would suffer death in his stead .
他 他自己 会 遭受 死亡 在 他的 坚定 .

他愿替他受死。

[daiə'nisiəs] [kən'sent] [tuː; tə] [let] ['pɪθəs] [gəʊ] .
Dionysius consented to let Pythias go .
狄奥尼修斯 同意 到 让 皮提亚斯 去 .

狄奥尼修斯同意放走皮提亚斯。

[taɪm] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [druː] [nɪə(r)] ,
Time went on and the day fixed for his return drew near ,
时间 去 在 和 这 天 固定的 为了 他的 返回 画 靠近 ，

时间流逝，他归来的日子临近了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
but still he did not come .
但 仍然 他 做过 不是 来 .

但他还是没来。

[ðə; ði] [ˌsɪrə'kjuːzənz] [təʊld] ['deɪmən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪθləs] [frend] ,
The Syracusans told Damon that he would have to die for his faithless friend ,
这 锡拉库萨人 讲述 达蒙 那 他 会 有 到 死 为了 他的 不忠 朋友 ，

锡拉丘兹人告诉达蒙，他必须为他那背信弃义的朋友付出生命。

[bʌt; bət] ['deɪmən] [ʃəʊd] [nəʊ] [æŋ'zaɪəti] .
but Damon showed no anxiety .
但 达蒙 显示 不 焦虑 .

但达蒙没有表现出任何焦虑。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'demd] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daɪ] [keɪm] [raʊnd] .
At length the very day and hour upon which the condemned man was to die came round .
在 长度 这 非常 天 和 小时 之上 哪个 这 谴责 男人 曾是 到 死 来了 圆形的 .

终于，死刑犯的行刑日期和时间到了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l][taɪm] ['pɪθəs] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['wɔːmli]
But a few minutes before the fatal time Pythias rushed in , and having warmly
但 一个 很少 分钟 前 这 致命的 时间 皮提亚斯 匆忙 在 ， 和 拥有 热情地
[ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [frend] ,
embraced his friend ,
拥抱 他的 朋友 ，

但在致命时刻到来前几分钟，皮提亚斯冲了进来，热情地拥抱了他的朋友，

[hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
he went forward to take his place .
他 去 向前 到 拿 他的 地方 .

他上前去接替自己的位置。

[daiə'nisiəs] [wɒz; wəz] [səʊ] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [ðæt] [hiː; hi] ['pɑːd(ə)n]
Dionysius was so struck by the conduct of the two men that he pardoned
狄奥尼修斯 曾是 所以 击 经过 这 执行 的 这 二 男人 那 他 赦免
['pɪθəs] ,
Pythias ,
皮提亚斯 ，

狄奥尼修斯对这两个人的行为深感震惊，于是赦免了皮提亚斯。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] ['deɪmən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [hiː; hi] [in'triːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'laʊ]
and calling him and Damon to his side he entreated them to allow
和 呼叫 他 和 达蒙 到 他的 边 他 恳求 他们 到 允许
[hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɪn] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] .
him to be a third in their friendship .
他 到 是 一个 第三 在 他们的 友谊 .

他把达蒙和达蒙叫到身边，恳求他们允许他成为他们友谊中的第三者。

['ʃɑːləmeɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Charlemagne and the
查理曼大帝 和 这

查理曼大帝和

['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)]
Charcoal - burner
木炭 - 刻录机

木炭燃烧器

['ʃɑːləmeɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)]
CHARLEMAGNE AND THE CHARCOAL - BURNER
查理曼大帝 和 这 木炭 - 刻录机

查理曼大帝与烧炭工

[wʌns] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['ʃɑːləmeɪn] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fræŋks] ,
Once the noble Charlemagne , King of the Franks ,
一次 这 高贵 查理曼大帝 ， 国王 的 这 弗兰克斯 ，

曾经高贵的查理曼大帝，法兰克国王，

[wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [mɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ,
was riding across a lonely moor with some of his courtiers ,
曾是 骑术 穿过 一个 孤独 泊 和 一些 的 他的 朝臣 ，

他当时正和一些朝臣骑马穿越一片荒凉的沼泽地。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] .
when they were overtaken by a terrific storm .
什么时候 他们 是 被超越 经过 一个 了不起 风暴 .

当时他们遭遇了一场可怕的风暴。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
It became so dark that the party lost sight of one another ,
它 成为 所以 黑暗的 那 这 派对 丢失的 视线 的 一 其他 ，

天色变得太黑了，一行人彼此都看不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
and the King found himself alone in the tempest of wind and rain .
和 这 国王 成立 他自己 独自的 在 这 暴风雨 的 风 和 雨 .

国王发现自己独自一人置身于狂风暴雨之中。

[æz; əz][hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn][hi:; hi] [met] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] ['li:dɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [wɪð] [tu:] [greɪt]
As he struggled on he met a poor man leading a horse with two great
作为 他 挣扎 在 他 遇见 一个 贫穷的 男人 领导 一个 马 和 二 伟大的
[b'ɑ:skɪts] [ə'pɒn] [ɪts] [bæk] .
baskets upon its back .
篮子 之上 它是 后退 .

他艰难地继续前行，遇到一个穷人牵着一匹马，马背上驮着两个大篮子。

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , [frend] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['ʃɑ:ləmeɪn] .
" What is your name , friend ? " enquired Charlemagne .
" 什么 是 你的 姓名 , 朋友 ? " 询问 查理曼大帝 .

“朋友，你叫什么名字？”查理曼问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [rælf] , [ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] - ['bɜ:nə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
" I am Ralph , the charcoal - burner , " replied the man .
" 我 是 拉尔夫 , 这 木炭 - 刻录机 , " 回复 这 男人 .

“我是烧炭工拉尔夫，”那人回答道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][maɪ'self]
" Can you tell me where I can find shelter for my horse and myself
" 能 你 告诉 我 在哪里 我 能 寻找 庇护所 为了 我的 马 和 我
?
?
?

请问哪里可以找到适合我和我的马居住的避难所？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" asked the King .
" 问 这 国王 .

国王问道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][keə(r)][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] ['kɒtɪdʒ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['welkəm] ,
" If you care to come with me to my cottage you will be very welcome ,
" 如果 你 关心 到 来 和 我 到 我的 小屋 你 将要 是 非常 欢迎 ,

“如果你愿意跟我去我的小屋，我将非常欢迎你。”

" ['ɑ:nsə(r)d] [rælf] .
" answered Ralph .
" 回答 拉尔夫 .

拉尔夫回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
The King was only too glad to accompany the man to his house in the
这 国王 曾是 仅有的 也 高兴的 到 陪伴 这 男人 到 他的 房子 在 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

国王非常乐意陪同那人前往他在森林中的住所。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ðə; ði] ['tʃɑ:kəʊl] - ['bɜ:nə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə]['heɪs(ə)n]
When they reached the door the charcoal - burner called to his wife to hasten
什么时候 他们 达到 这 门 这 木炭 - 刻录机 称为 到 他的 妻子 到 趋
[tu:; tə][let][ðem; ðəm][ɪn] .
to let them in .
到 让 他们 在 .

他们走到门口时，烧炭工喊妻子快点让他们进去。

[rælf] [stʊd] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][tuː; tə][pɑːs][ɪn][fɜːst] , [bʌt; bət] ['ʃɑːləmeɪn] [hʌŋ]
Ralph stood aside for his companion to pass in first , but Charlemagne hung
拉尔夫 站立 旁边 为了 他的 伴侣 到 经过 在 第一的 , 但 查理曼大帝 悬挂
[bæk] [bɪ'haɪnd] .
back behind .
后退 在后面 .

拉尔夫让同伴先通过，但查理曼大帝却留在后面。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Seeing this the man took him by the neck and pushed him in the house ,
看到 这 这 男人 采取 他 经过 这 脖子 和 推动 他 在 这 房子 ,

那人见状，一把抓住他的脖子，把他推进了屋里。

['seɪɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [maɪ] [gest] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][fɜːst] .
saying , " It is only right that my guest should enter first .
说 , " 它 是 仅有的 正确的 那 我的 客人 应该 进入 第一的 .

他说："客人先入是理所当然的。"

" [wen] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] [beɪd] [kɪŋ] ['ʃɑːləmeɪn] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
" When supper was ready the charcoal - burner bade King Charlemagne go to the
" 什么时候 晚餐 曾是 准备好 这 木炭 - 刻录机 巴德 国王 查理曼大帝 去 到 这
['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
table before him .
桌子 前 他 .

"晚餐准备好后，烧炭人请查理曼国王到他面前的餐桌旁坐下。

[bʌt; bət] [ə'gen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [held] [bæk] .
But again His Majesty held back .
但 再次 他的 威严 握住 后退 .

但陛下再次克制住了自己。

[ðen] [rælf] [geɪv] [hɪz; ɪz]['vɪzɪtə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [bɒks][ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['stægəd]
Then Ralph gave his visitor such a sound box on the ear that he staggered
然后 拉尔夫 给予 他的 游客 这样的 一个 声音 盒子 在 这 耳朵 那 他 交错
[ænd; ənd] [fel] .
and fell .
和 跌倒 .

然后拉尔夫狠狠地打了访客一拳，访客踉跄了一下，摔倒在地。

" [waɪ] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [duː; də][æz; əz][ai][bɪd][juː; jʊ] ?
" Why will you not do as I bid you ?
" 为什么 将要 你 不是 做 作为 我 出价 你 ?

你为什么不按我的吩咐去做?

" [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋgrəli] .
" he cried angrily .
" 他 哭 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [' duː ɪŋz] [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz]
" These are strange doings indeed , " said the King to himself , as he rose
" 这些 是 奇怪的 行为 的确 , " 说 这 国王 到 他自己 , 作为 他 玫瑰
[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .

"这真是奇怪的事情，"国王一边自言自语，一边从地上站了起来。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
" Now tell me who you are , and where you live ?
" 现在 告诉 我 WHO 你 是 , 和 在哪里 你 居住 ?

"现在告诉我你是谁，你住在哪里？"

" [sed] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [gest] .
" said the peasant to his royal guest .
" 说 这 农民 到 他的 皇家 客人 .

"这位农民对他的皇家客人说道。"

[ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs]
THE CHARCOAL - BURNER AT THE PALACE
这 木炭 - 刻录机 在 这 宫殿

宫殿里的烧炭工

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd] [ai] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [kɔːt] , [weə(r)] [ai] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" My name is Uzmond , and I live at Court , where I have an office with the Queen ,
" 我的 姓名 是 - , 和 我 居住 在 法庭 , 在哪里 我 有 一个 办公室 和 这 女王 ,

"我的名字叫乌兹蒙德，我住在宫廷里，我在女王那里有一间办公室。"

" [rɪ'plaɪd] ['ʃɑːləmeɪn] .
" replied Charlemagne .
" 回复 查理曼大帝 .

查理曼回答道。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ʃɑːləmeɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] [rælf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] ,
Early the next morning , Charlemagne before starting offered to pay Ralph for his food and lodging ,
早期的 这 下一个 早晨 , 查理曼大帝 前 开始 提供 到 支付 拉尔夫 为了 他的 食物 和 住宿 ,

第二天一大早，查理曼大帝在出发前提出要支付拉尔夫的食宿费用。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltərɪŋ] [wʌn] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] .
but the man refused to take payment for sheltering one who belonged to the Court of the noble King of France .
但 这 男人 拒绝 到 拿 支付 为了 庇护所 一 WHO 属于 到 这 法庭 的 这 高贵 国王 的 法国 .

但这个人拒绝收取收留法国国王宫廷成员的报酬。

" [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
" So be it , " answered His Majesty .
" 所以 是 它 , " 回答 他的 威严 .

"那就这样吧。"陛下回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [peɪ] [juː; jʊ] ,
" But if you will not let me pay you ,
" 但 如果 你 将要 不是 让 我 支付 你 ,

但是如果你不让我付钱给你，

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] . "
come to the Court with a load of coals and I will see that you sell your goods . "
来 到 这 法庭 和 一个 加载 的 煤炭 和 我 将要 看 那 你 卖 你的 商品 . "

你带着一车煤炭来法庭，我会确保你把货物卖掉。

" [ðæt] [wɪl] [ai] [duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [rælf] .
" That will I do , " answered Ralph .
" 那 将要 我 做 , " 回答 拉尔夫 .

"我会的。"拉尔夫回答道。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [rælf] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [meə(r)] [wɪð] [tuː] [lɑːdʒ] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [tuː; tə] [kɔːt] .
The following day Ralph loaded his mare with two large baskets of coal and set off to Court .
这 下列的 天 拉尔夫 已加载 他的 母马 和 二 大的 篮子 的 煤炭 和 放 离开 到 法庭 .

第二天，拉尔夫把两大篮煤炭装上他的母马，出发前往法院。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] - , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] .
When he arrived there he asked for one Uzmond , but no one knew of such a person .
什么时候 他 到达的 那里 他 问 为了 一 - , 但 不 一 知道 的 这样的 一个 人 .

他到达那里后询问是否有人叫乌兹蒙德，但没有人知道有这样一个人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['ɔːdərs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] ,
The King had given orders that he should be admitted into the Palace ,
这 国王 有 给定 订单 那 他 应该 是 承认 进入 这 宫殿 ,

国王已下令允许他进入宫殿。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['splendɪd] [hɔːl] , [weə(r)] ['ʃɑːləmeɪn] [sæt] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nəʊblz] .
and at length he came to a splendid hall , where Charlemagne sat at dinner with his nobles .
和 在 长度 他 来了 到 一个 灿烂 大厅 , 在哪里 查理曼大帝 卫星 在 晚餐 和 他的 贵族 .

最后，他来到了一座富丽堂皇的大厅，查理曼大帝正在那里与贵族们共进晚餐。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɑːkəʊl] - ['bɜːnə(r)] [æt; ət] [wʌns] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , [ik'skleim] , " [siː] , [ðeə(r)] [sɪts] - ,
The poor charcoal - burner at once pointed at His Majesty , exclaiming , " See , there sits Uzmond ,
这 贫穷的 木炭 - 刻录机 在 一次 尖 在 他的 威严 , 惊呼 , " 看 , 那里 坐着 - ,

那个可怜的烧炭工立刻指着国王陛下，惊呼道：“看，乌兹蒙德就坐在那里！”

[bʌt; bət] ['truːli] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [mæn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [sed] !
but truly he must be a greater man than he said !
但 真的 他 必须 是 一个 更大的 男人 比 他 说 !

但他实际上一定比他所说的要伟大得多！

" [æt; ət] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] ,
" At this His Majesty burst into a loud laugh ,
" 在 这 他的 威严 爆裂 进入 一个 大声 笑 ,

“这时，陛下放声大笑起来，

[ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['feəd] [æt; ət] [rælfs] ['kɒtɪdʒ] .
and rising from his seat he told the whole company how he had fared at Ralph's cottage .
和 上升 从 他的 座位 他 讲述 这 所有的 公司 如何 他 有 表现 在 拉尔夫的 小屋 .

他从座位上站起来，向所有人讲述了他在拉尔夫的小屋里的遭遇。

[ðə; ði] [lɔːdz] [ɔːl] [lɑːft] ['hɑːtɪli] ,
The lords all laughed heartily ,
这 领主们 全部 笑了 衷心地 ,

众位大臣都开怀大笑。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [rælf] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]
but some of them would have had Ralph punished for having
但 一些 的 他们 会 有 有 拉尔夫 受到惩罚 为了 拥有
[bɒkst] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɪəz] .
boxed the King's ears .
盒装 这 国王学院 耳朵 .

但他们中的一些人会因为拉尔夫打了国王的耳朵而惩罚他。

" [neɪ] , " [sed] ['ʃɑːləmeɪn] , " ['hev(ə)n] [fə'bɪd] [ai][ʃʊd; ʃəd] [hɑːm] [hɪm] .
" Nay , " said Charlemagne , " Heaven forbid I should harm him .
" 不 , " 说 查理曼大帝 , " 天堂 禁止 我 应该 伤害 他 .

“不,”查理曼说，“我绝不会伤害他。”

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [huː] [kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ] [hɑːd] [bləʊ] ,
He is an honest man who can strike a hard blow ,
他 是 一个 诚实的 男人 WHO 能 罢工 一个 难的 吹 ,

他是个诚实的人，但也能给予重击。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn'sted] .
and I shall make him a knight instead .
和 我 将 制作 他 一个 骑士 反而 .

我将册封他为骑士。

" [-] [nəʊt] :
" Transcriber's Note :
" 转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['stɔːriz] , [wʌn][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n]
The original did not have a List of Stories , one was added to this version
这 原来的 做过 不是 有 一个 列表 的 故事 , 一 曾是 额外 到 这 版本
.
.
.

原版没有故事列表，这个版本中添加了一个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神